2016年11月1日　星期二　丙申年十月初二
今日12版　第9856号　人民日报社出版
编辑部邮箱：peoplehwb@VIP.163.com

人民日报 海外版
PEOPLE'S DAILY OVERSEAS EDITION

海外网 www.haiwainet.cn　海客新闻客户端

地址：中国北京金台西路2号（2 Jin Tai Xi Lu Beijing, China）　邮编：100733　国内代号：1-96　国外代号：D797　海外印点：东京、旧金山、纽约、巴黎、多伦多、墨尔本、雅加达、泗水、首尔

习近平对全国安全生产工作作出重要指示强调

统筹推进安全生产领域改革发展

李克强作出批示

据新华社北京10月31日电　全国安全生产监管监察系统先进集体和先进工作者表彰大会31日在京举行。中共中央总书记、国家主席、中央军委主席习近平作出重要指示，向全国安全监管监察系统广大干部职工致以诚挚的问候，向受到表彰的先进集体和先进工作者表示热烈的祝贺。

习近平指出，安全生产事关人民福祉，事关经济社会发展大局。党的十八大以来，安全监管监察部门广大干部职工贯彻安全发展理念，甘于奉献、扎实工作，为预防生产安全事故作出了重要贡献。

习近平强调，各级安全监管监察部门要牢固树立发展决不能以牺牲安全为代价的红线意识，以防范和遏制重特大事故为重点，坚持标本兼治、综合治理、系统建设，统筹推进安全生产领域改革发展。各级党委和政府要认真贯彻落实党中央关于加快安全生产领域改革发展的工作部署，坚持党政同责、一岗双责、齐抓共管、失职追责，严格落实安全生产责任制，完善安全监管体制，强化依法治理，不断提高全社会安全生产水平，更好维护广大人民群众生命财产安全。

中共中央政治局常委、国务院总理李克强作出批示指出，安全生产是经济社会发展的重要基础和保障。近年来，全国安全生产监管监察系统认真贯彻党中央、国务院决策部署，依法履职尽责，推动安全生产工作不断取得新成绩，涌现出许多深入一线、勇于担当、辛勤奉献的模范典型。在此，向获得表彰的先进集体和个人表示衷心祝贺，并通过你们向全系统广大干部职工表示诚挚问候！当前，我国安全生产形势依然复杂严峻，工作不能有丝毫松懈。望牢固树立新发展理念，坚持人民利益至上，切实增强红线意识，进一步推进安全生产领域改革，深化重点行业领域专项治理，狠抓隐患排查、责任落实、健全制度和完善监管，强化安全科技、应急管理等基础工作，加快建立安全风险防控体系，更加细致扎实地做好安全生产各项工作，为全面建成小康社会作出更大贡献。

中共中央政治局委员、国务院副总理马凯出席会议并讲话。

会上，国务委员王勇宣读了习近平重要指示和李克强批示，5位受表彰代表作了发言。

习近平会见比利时首相

李克强张德江分别同米歇尔会谈会见

10月31日，国家主席习近平在北京人民大会堂会见比利时首相米歇尔。　新华社记者　王　晔摄

本报北京10月31日电（记者**杜一菲**）国家主席习近平31日在人民大会堂会见比利时首相米歇尔。

习近平指出，今年是中比建交45周年，两国关系发展面临新的历史机遇。双方应该总结过去、开拓创新，为发展充满活力、更加持久的中比全方位友好合作作出不懈努力。

习近平强调，中比要立足真诚友好，妥善处理涉及彼此核心利益和重大关切的问题。中方高度赞赏比利时政府坚持一个中国政策。双方要立足开拓创新，两国经贸合作基础深厚、潜力巨大。双方可以结合各自优势，以先进制造业、新能源、生态环保、现代服务业等为重点，积极开展高技术、高附加值的新型合作，加强联合创新和研发。希望比方抓住“一带一路”建设带来的机遇，推进中欧、亚欧物流产业发展和跨境电子商务合作。中方赞赏和欢迎比利时加入亚洲基础设施投资银行的积极意愿，祝愿比利时早日成为亚投行成员，欢迎比方积极参与亚欧海陆联动大通道、泛欧铁路网等建设。双方要立足开放共赢，中比都致力于维护公平、开放的国际贸易体系，中方始终从战略高度重视欧盟，坚定支持欧洲一体化进程，深化同欧盟的战略伙伴关系。希望比方推动欧盟如期充分履行《中国加入世贸组织议定书》第十五条义务，继续为中欧关系发展发挥积极作用。

本报北京10月31日电（记者**杜一菲**）国务院总理李克强31日下午在人民大会堂同来华进行正式访问的比利时首相米歇尔举行会谈。

李克强指出，比利时在开展对华务实合作方面长期走在欧洲国家前列。中方愿同比方更好对接发展战略，探索合作新增长点，加强科技创新、先进制造业等合作以及相关领域的人才培养，加强安全合作，推动务实合作迈上新台阶。希望比方放宽对华高技术产品出口，更好实现中比互利双赢。

李克强强调，希望比方发挥在欧盟内的重要影响，推动欧盟如期履行在《中国加入世贸组织议定书》第15条中所承诺的义务，终止“替代国”做法，加快推进中欧投资协定谈判和中欧自贸区可行性研究，发出中欧共同反对贸易保护主义的信号，推动双方经贸关系健康稳定发展。

双方还就共同关心的国际和地区问题交换了意见。

会谈前，李克强在人民大会堂东门外广场为米歇尔举行欢迎仪式。

会谈后，李克强和米歇尔共同见证了中比司法、基础设施、高科技等领域双边合作文件的签署。

当日下午，米歇尔前往天安门广场，向人民英雄纪念碑敬献花圈。

据新华社北京10月31日电（记者**侯丽军**）全国人大常委会委员长张德江31日在人民大会堂会见了比利时首相米歇尔。

张德江说，今年是中比建交45周年，中国全国人大愿同比利时联邦议会一道，进一步加强交流合作，落实好两国元首达成的共识，加强在民主法治、社会民生、生态保护等问题上的对话，推动有关司法合作协议完成批约程序并尽早生效，营造两国经贸合作、企业投资的良好政策和法律环境，为中比关系发展注入新动力，促进中欧关系发展。

习近平会见法国外长艾罗

本报北京10月31日电（记者**杨晔**）国家主席习近平31日在人民大会堂会见法国外长艾罗。

习近平指出，上个月，我同奥朗德总统在杭州举行了很好的会晤，就发展中法全面战略伙伴关系达成新的重要共识。为推动两国关系得到更大发展，双方要坚持相互尊重、相互支持、互利共赢、开拓创新，使之成为指导两国关系的基本原则。双方要落实好英国欣克利角核电站等重大项目，全面拓展贸易、投资和金融等领域合作，深化利益交融。双方要丰富人文交流，拓展地方合作，推动人员往来，增进相互了解和认知。双方要加强在国际事务中的沟通和协调，携手推动《巴黎协定》和二十国集团领导人杭州峰会成果落实，在推动解决发展问题和热点问题上发挥更大作用。

习近平强调，中方始终从战略高度重视欧盟，坚定支持欧洲一体化进程，愿深入推进中欧四大伙伴关系建设。我们期待法方为此发挥更加积极作用。希望法方继续支持和推动“一带一路”倡议同欧洲发展战略对接。

中共执政史上的里程碑

■ 李　冉

中共十八届六中全会，毫无疑问是个重要里程碑。其里程碑意义不仅体现于中国共产党党史、党的执政史，还体现于中国治国理政进程。一个重要原因是，它抓住了“治国必先治党，治党务必从严”这个治国理政的核心问题，并在这个问题上取得了历史性突破。

这次全会，全面分析全面从严治党面临的形势和任务，系统总结近年来特别是中共十八大以来全面从严治党的理论和实践，审议通过了《关于新形势下党内政治生活的若干准则》和《中国共产党党内监督条例》，对新形势下加强党的建设作出新的重大部署。

中国共产党是执政党，党政军民学，东西南北中，党是领导一切的。全面从严治党，加强党的领导，根本目的是造福中国人民和中华民族。执政党要拿出中国治理的方案，要实现治理体系和治理能力现代化，客观上需要首先打造好自身的治理体系。十八届六中全会的成功召开，标志着中国共产党治理体系和治理能力建设取得了历史性成就。而党自身的治理体系也将嵌入和形塑国家治理体系，并为国家治理体系和治理能力现代化注入强大精神力量。

在十八大以来管党治党成效基础之上，六中全会所取得的成果标志着以习近平同志为核心的党中央探索出了新形势下管党治党的一条新路。这条新路呈现如下品格：一是把从严治党和从实落实结合起来，体现了“三严三实”这个严实结合、知行合一的实干品格。二是把党的建设新的伟大工程和中国特色社会主义伟大事业结合起来，在“四个全面”战略布局中谋划管党治党，体现了党领导治国理政的担当品格。三是把党的建设和开展具有许多新的历史特点的伟大斗争结合起来，体现了党勇立时代潮头的先进品格。

全会取得的成果，还标志着中国共产党对“不忘初心”给出了进一步回答，为“继续前行”、走好新的长征路指明了方向。办好中国的事情，关键在党。中国共产党的领导是我们战胜各种风险挑战、实现“两个一百年”奋斗目标、实现中华民族伟大复兴中国梦的根本保证。

成绩来之不易，未来充满艰辛。应该看到，自2008年国际金融危机以来，世界形势更加复杂多变，世界经济依然处于下行通道。在这样的背景下，中国保持战略定力没有慌、维护稳定态势没有乱、推进改革发展没有停、坚持中国道路没有变，风景这边独好。这得益于中国共产党的坚强领导和中国人民的不懈努力。

在“第一个百年”奋斗目标实现在望之际，中国共产党用一次全会专门研究全面从严治党问题，这必将为实现“两个一百年”奋斗目标提供更加坚强的政治和组织保障。只要我们夯实党内政治生活这个重要基础，用好党内监督这把从严治党利剑，更加紧密地团结在以习近平同志为核心的党中央周围，就一定能在新的长征路上续写新的篇章、创造新的辉煌。

（作者为复旦大学马克思主义学院教授、上海市中国特色社会主义理论体系研究中心特约研究员）

望海楼

本栏目主持人：陈振凯

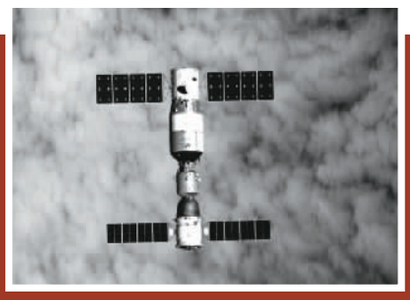
天宫二号伴随卫星拍摄天宫神舟组合体

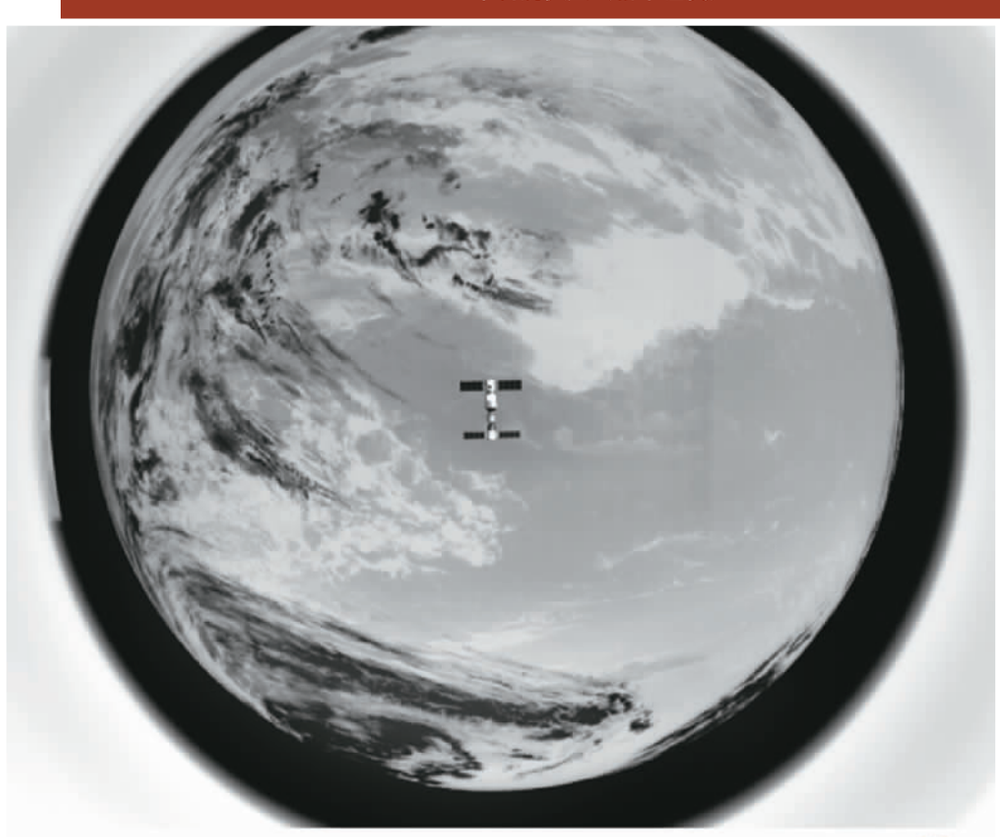
10月30日，天宫二号伴随卫星飞越并拍摄天宫神舟组合体，这是自2008年伴星一号观测神舟七号飞船以来，中国第二次在空间近距离获得载人航天器的全景高分辨率图像。

右图：伴星的可见光相机拍摄的天宫二号与神舟十一号组合体照片。

下图：伴星飞越天宫二号与神舟十一号组合体过程中，伴星可见光相机和红外鱼眼相机拍摄的照片合成图。

中科院供图（新华社发）





时　间：2016年10月30日05时54分16秒
说　明：组合体由可见光相机观测，地球全景由红外相机观测